# [1501c_Jardinplais_Verard] Helas qu’est ce d’amours trop me font merveiller

## Présentation générale du poème

Titre de la pièceComment ung Amoureux fait ung Dyalogue à sa Dame au jardin de plaisance. Et puis elle fait la conclusion.
Incipit non moderniséHelas qu’est ce d’amours trop me font merveiller

## Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

9 Fichier(s)

## Présentation de l'exemplaire

Formatin-2
Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]
Date1501c
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplairehttps://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d
Type de numérisationNumérisation totale

## Composition du poème

Nombre de sous-pièces3
Incipit de la deuxième sous-pièceS’ensuit ung lay a ce propos
Incipit de la troisième sous-pièceJe me suis assez tue, je ne me puis plus taire

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 606
Mention située à la fin du poèmeCy fine le dyalogue de l’amant et de lamye[[.]]
FoliotationY6v, Z1r, Z1v, Z2r, Z2v, Z3r, Z3v, Z4r, Z4v
Présentation typo-iconographiqueIllustration

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

# Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine
ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par Équipe Joyeuses Inventions Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021

---

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Mais garder nous faulx dautres gens
Affin que nul ne puisse congnoistre
Le dueil dont nous allons dolens
Pour ailleurs compter de nous lestre

Lestrange

Affin doublier ces debas
Quen ce lieu auons maintenus
Allons chercher aucuns esbas
Assez nous sommes cy tenus
Si faisons tant quil ne soit nul
Qui puist dire cestuy se deulx
Et chascun voit dont est venu
Puis quainsi fortune le veulx

Lacteur

Lors les dollans congie prindrent
Lung de lautre par grant regret
Et a leur departir se dirent
Pour dieu tenons ce fait secret
Dont a ces motz fin & arret
Ont prins du plaint quilz ont mene
Mais pas ne doubtent que retrait
Il soit par moy ne homme ne

Aussi monstre me fusse enuis
Lors a eulx ney faictes point doubte
Et quant eslongner ie les vis
Vng peu sur lherbe ie maconte
Disant ainsi: ie ny voy goute
Et suis malement abuse
Se mestier damer ne leur couste
Plus qua nul qui en ait vse.

Comment vng amoureux fait vng dyalogue a sa dame au iardin de plaisance. Et puis elle fait la conclusion.

Lhomme

Elas quest ce damours: trop me
font merueiller
Car dy penser trefforx ne me puis tra
ueiller
Sounet me font des peulx sōmeiller & veiller
Et tāt plus men cōseille plus suis a cōseiller

Nul conseil ny vault tiens/car q̄ plus est sene
Assez souuent aduient quil en est enguigne
Icelluy en scait moins qui plus sen est pene
Le plus sage souuent en est plus malmene

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Les plus saiges en sont souuēt en aduanture
Nul ne sen peult garder p sens ne p mesure
Je ne scay de ce mal congnoistre la nature
car mamtenāt le vueil/maintenāt nen ay cure

Cil est en aduāture qui a le mal daymer
Il est en grant peril et en terre et en mer
Moult le baptiza bienquainsi le sceut nōmer
Car sur to⁹ autres maulx est droictemēt amer

Qui bien le mal daymer regarde droictemēt
Doulx & amer le treuue/mais cest diuersemēt
Doulx est au cōmencer/mais au definemēt
Est plus amer que fiel qui ayme loyaulmēt

Non pourtāt en aymer peut on assez apprēdre
Honneur & courtoysie qui bien y veult entēdre
On se doit deuers to⁹ soy garder de mesprēdre
Si que nul ne le puisse ne blasmer ne reprēdre

On doit estre vers tous hūble/courtoys & sage
Net/cointe & beau pleur/& soy garder doultrage
Si que chascun luy soit vers sampe message
De bien dire de luy honneur et vasselage

Pour ce me plaist il bien q̄ le mal daymer aye
Car plus sage et courtoys est celluy q̄ lessaye
Toute chose en vault mieulx/fol est qui sen esmaye
Amour⁵ si mōt naure le cueur/dieu men doint (ioye
Ciel/ne terre/ne mer ainsi cōme il me semble
Ne me scauroient garir de ce mal ou ie trēble
Excepte iesuchrist qui tout forma ensemble
Car ie suis si malade que nul ne me ressemble

Si fort mal comme iay neut oncque⁵ chrestien
Car guerir ne me peult nes vng phisicien
Aristote viuoit/ypocras/galien
Si nauroient ilz puissance de moster ce lien

Ce lien mest trop dur dont mon cueur est lye
Je vo⁹ requiers tresbelle quil soit amolie
En vo⁹ criant mercy mon franc cueur delye
Et quainsi soit par vo⁹ sil vous plaist deslie

La femme

Deslye sire clerc/bien vous ay entendu
Bien tost de moy sera enuers vous respōdu
Ne scay se vostre cueur est en moy descendu

Et pppiii

Vous auez fait que fol sauez a moy tendu

Cuydez quonc en ma vie clerc pler ie noys
Helas et si ay certes des plus grās du pays
Certes se vous maymes vo⁹ en estes au pis
Fuiez de deuant moy oncques ne lentrepris

Lhomme

Belle scauez comment ie fus de vous deceu
Quāt au cōmencemēt mon oeil vo⁹ apparteu
Il fut de vous aymer si encrement esmeu
Aussi tost vous ayma commēt il vo⁹ eut veu

Sitost comme il vous vit vous ayma plus quassez
Par loeil mon cueur tirastes sās en estre lassez
Oncques ne le senti quant oultre fut passez
Ne ie ne fus blecie ne loeil nen fut cassez

Ainsi que le soleil entre parmy le voirre
Ne le voirre nen casse ne ne rompt ne desserre
Ainsi fut prins mon cueur par mon oeil sans enquerre
Ainsi le conq̄stastes sans douleur & sās guerre

Et sil est ainsi dame que ie soye refuse
Et que iaye vers vo⁹ pour ce mon tēps vse
Nest ce pas de raison que ie soye excuse
Certes nul fors mon oeil nen doit estre accuse

Dame se de mon oeil neussiez onc este veue
Jamais ie ne vous eusse pour mamie tenue
Que oeil ne voit/cueur ne deult/cest verite sceue
Mon oeil deuray blasmer se ma paine ay pdue

Au fort loeil nya coulpe q̄ selon droit regarde
Loeil est seruāt au cueur/si est droit q̄l esgarde
La ou le cueur lenuoye/nest pas droit quil sen garde
Loeil nya doncques coulpe : mais celluy qui (le garde
Je suis garde de loeil et du cueur ensement
Si nen doy nul blasmer que moy tant seulement
Se mes yeulx & mon cueur ont ouure folemēt
Leur meffait me conuient comparer cleremēt

Certes beau tresdoulx clerc ne me chault que diez



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Se to⁹ les deux blasmiee/pa⁵ ne mesprēderiez
Voz peulx & vostre cueur si vo⁹ ont courroucez
Reprenez les to⁹ deux et si les chastiez

Je me lairroye aincois certes la mort auoir
Que ie pour voz paroles me laisse decenoir
Vo⁹ vo⁹ mocquez de moy/bien mē puis pceuoir
Fuiez de deuant moy/ia ne laurez pour voir

Lhomme

Joinctes mains ma maistresse deuant vous
ie mencline
Hellas secourez moy ou ma vie define
Se maime⁵ tāt ne quāt ma tresdoulce cousine
Je vous pry que donnez a moy mal medecine

Sainsi le voulez faire de ma main vo⁹ promet
Que ie vo⁹ donray certes vng tresbon annelet
Dessus toutes les autres vo⁹ laurez qui q̄ lait
Et si seray sus to⁹le plus ioly varlet

La femme

Ja par moy ne serez plus ioly ne leger
Et se ie pouoye ores vostre amour aleger
Par icelluy seigneur qui doit le mond iuger
Je le feroye deuant de plus fort rengreger

Lhomme

Dame se refusez a moy poure cueur ioye
Ostez vo⁹ de mes peulx q̄ iamais ne vo⁹ voye
Se pers par vo⁹ les peulx & la mort auoir doye
Je vo⁹ pardoins la mort/ainsi le vous octroye

Se ie meur⁵ moult me plaist ma mort a pdōner
Les deux peulx de mon chef p vueil ie habādō
dame vo⁹ me pouez la vie ou mort dōner (ner
En vous en est le chois/ ne le puis destourner

En vous en est le chois ne le puis escondire
Vous me pouez guerir sil vo⁹ plaist ou occire
Regardez au prouerbe qua la fois oyez dire
Qui ne donne en amours naura ce quil desire

La femme

Je ne desire rien sire de vostre auoir
Ne riēs naurez du mien/ ce vous faiz assauoir
Gardez bien vre corps de tout vostre pouoir
Car le mien garderay/ce sachez bien de voir

Lhomme

Ha dame souffrez vo⁹ ie vo⁹ prie & requier
Ne vueillez pa⁵ mon cueur en ce point rēuoyer
Vostre beaulte la fait en ce point desuoyer
On ne peut pas cōgnoistre les gēs au lāgager
Len ne peult pas les gēs tantost apparceuoir
Silz sont plains de menconges/ou silz sont
plains de voir
Si mauez beau sēblant mōstre pour deceuoir
Maulgre les mesdisans me deuez receuoir

La femme

De leur gre ne me chault certe⁵ ne de leur ioye
Ja vre amour nauray ne vo⁹ naurez la moye
Alez vo⁹ en ailleurs pourchasser vostre proye
Ja par cy nentrerez/querez vne autre voye

Lhomme

Japparcoy maintenāt vo⁹ le me mōstrez cher
Quon ne doit pas tātost fēme aymer de leger
Qui mōstre beau sēblant a cent na vng miller
Mais se doit on du tout de son corps deffier

La femme

Oncq̄s vng beau semblāt ne vo⁹ fis en ma vie
Et se fait le vo⁹ ay ce fut par mocquerie
Reprouche le mauez/ vous auez fait folye
A moy auez failly/querez vne autre amye

Lhomme

Ne le dy pas pour vous/ ie vo⁹ ay esprouuee
Hūble/bōne & loyalle vo⁹ ay tousiour⁵ trouuee
Mais trop mest vre amour cherement achaptee
Se ne me secourez ma vie est deffinee

Je suis malade a mort/si vo⁹ requers ma dame
Que me soyez en ayde: car mire p mon ame
Si ne me peult guerir/pource ie vous reclame
Vueillez aider mon corps/ mon poure cueur

La femme (sentame

Vous puissiez bien meshuy laisser vre gēgler
Quāt ne vo⁹ vueil mamo⁷ noctroier ne dōner
La cuydez vous auoir p vostre flageler
Certes vo⁹ estes fol se la cuydez moster

Lhomme

Hellas le mal me plaist q̄ me faictes sentir
Et sil me desplaisoit si dis ie sans mentir
Quil le me fault p force vueille ou nō cōsentir
Puis q̄ la chose est faicte/tard est du repētir

La femme

Encor ny a riēs fait/bien vous pouez reprēdre
Certes ne ia naura que me puisse deffendre
Et me deffendray se dieu plaist sās mesprēdre
Se vous vo⁹ repentez alez ailleurs entēdre

Lhomme

Je ne me repēs pa⁵ doulx fin cueur debōnaire
Se ie vous ay aymee/aincois me doit moult
plaire

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Dame to⁹ mes pēsees dont iay pl⁹ de cēt paire
Ne sont fors a tascher la vostre amo⁷ attraire
La femme
Par ma foy mon amy vo⁹ perdez vostre cure
Qui dictes q̄ maimez & ie nay de vous cure
Et pource que trop mis y auez par droicture
Sachez que vo⁹ auez vng surcot sans fourrure
Lhomme
Beaulte/bōte/valeur/tout bien en vo⁹ repose
Simplesse et courtoysie est dedans vo⁹ enclose
Ha tres doulce maistresse odorant cōme rose
Vous estes a louer plus que viuante chose
La femme
Je cōgnois bien voz motz/ien sui⁵ acoustumee
Cuydez vo⁹ q̄ pource vo⁹ soit mamour dōnee
Nennil/ainsi maist dieuy ains vo⁹ seroit ostee
Vous naurez ia mamour tant que iaye duree
Lhomme
Jamais ne vo⁹ loueray denāt vo⁹ doulce amie
Affin que ne cuydez que ce soit flaterie
Mais ie vo⁹ vueil cōpter/ cest raison que le die
Cōmēt ie suis mene pour vre amour mamye
La femme
Dictez ce q̄ vouldrez ie vous escouteray
Mais certes ia plus tost ne vo⁹ en aymeray
Ne de toutes voz truffes plus fole nen seray
Ainsi que la segoigne plus ne moins le feray

La segoigne mengeue le velin et lordure
Ja ne luy fera mal : car cest de sa nature
Et non fera a moy/de ce suis ie seure
Trestout vre parler quant ie ny metz ma cure
Lhomme
Dame quāt ie vo⁹ treuue alant pmy la rue
Si tost q̄ ie vo⁹ voy tout le sang me remue
Et suis tout esbahy cōme vne beste mue
Le cueur me trouble au vētre et la couleur me (mue
Le cue⁷ me trouble au vētre ie ne mē puis tenir
Quāt a la fois vo⁹ treuue & ie vo⁹ voy venir
Ja ne men tendrope se ie deuope mourir
Quāt iapprouche de vous de changer & palir

Quāt iapproche de vo⁹ doulce dame de pris
Pour vous arraisonner ie suis trestout espris
A vous ne scay parler tant suis fort entrepris
Vous mauez attrappe cōme le tigre est pris

Le tigre est tant bel q̄ nul ne le scauroit dire


Quāt il voit vng miroier/lors y va et se y mire
Tant ayme a regarder beaulte et la desire
Quil ne se peult partir/lors le valen occire

Je suis cōme le tigre ie men puis bien vanter
Quāt aucun le veult prēdre/si le fait on chāter
Puis fault vng miroier et le fait on porter
La ou on voit le tigre cheminer et aler

Dame vo⁹ mauez prins p vng autel semblant
Bien suis a la nature du tigre ressemblant
Quant ie voy vostre face et vostre aduenemēt
Tāt sesbahit mō cueur q̄l sen va tout troublāt

Souuēt treppe et tressault ia nest en vne place
Mes yeulx ne puis oster de vostre clere face
Je suis si esbahy que ne scay que ie face
Trop est ce mal diuers q̄ mon cueur ainsi lace

Trop est mon mal diuers q̄ ainsi me guerrope
Ce fait la vostre amour qui ainsi me desuope
Je vo⁹ requers mercy au nom de saincte auope
Souffrez q̄ ie sope vostre & que vo⁹ sopez mope
La femme
Ja nul iour de ma vie vostre ne deuendray
Deffendue men suis/encor men deffendray
Tant qua vo⁹ pler puisse a vo⁹ ne me rēdray
Retraiez vostre cueur/ia ne vous aymeray

Retraiez vostre cueur dou vo⁹ lauez boute
Car iay tout oublye ce quauez sermonne
Cōme laspic feray/qui par subtilite
De to⁹ enchantemēs ce met a sauluete

Quāt on veult laspic enchāter et conquerre
Et il sen apparcoit/tost se couche grant erre
Lune de ses oreilles apuie contre terre
Quelle nope les chantres sa queue en lautre (serre
Ja mal ne luy fera chancon nenchantemēt
Quant sa cure ny mect/ne son entendement
Et non fera a moy vostre sermonnement
Je ne scay q̄ vous dictes/dictes tout hardimēt
Lhomme
Je ne scay que ie face par le dieu seigneury
Se ne me faictes grace/de forte heure vo⁹ vy
Je vo⁹ requiers ma dame q̄ ie sope vre amy
Et si me faictes grace/ie vo⁹ en cryemercy
La femme



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Je vo⁹ pmetz et iure q̃ vous nestes pas saige
Dr ne suis ie pas dieu/crucifix ne pmage
A mon crpez mercy/vo⁹ faictes grãt oultraige
Riẽs ne prise telz ditz / telz faiz ne tel langaige

Lhomme

Le cueur dung vieil lion nest pas si dur dasse
Lequel p dard despee ne peult estre persez
Dame cõme vous estes qui ainsi me lassez
De mon mal malegez ou ie suis trespassez

La femme

A mon nappartiẽt pas vre mal a restraindre
Vous lauez alume/ vous le deuez destaindre
Jl vo⁹ enseigna bien q̃ vo⁹ aprint a plaindre
Cessez vo⁹ de cela/ vous ne faictes q̃ faindre

Lhomme

Non faiz/il y pert bien/ cest verite apperte
Vous ferez grãt peche sainsi fault q̃ ie perte
Mai⁵ regardez la paine q̃ iay po² vo⁹ soufferte
Selon ce q̃ iay fait me rendez la desserte

La femme

Vous ne mauez rien fait ou loier si appẽde
Ne ce nest pas par mon/iesuchrist men defẽde
Qui vo⁹ a mis en oeuure vostre loyer vo⁹ rẽde
Se folie auez faicte si en payez lamende

Lhomme

Dameiay maint meschef pour vre amour eu
Et nul mal ne ma fait:mais aincois ma
moult pleu
Je suis et ay este de vostre corps mescreu
Je vous requier et prye que le voir en soit sceu

Se vous trouuez en mon faulsete ne cõtreuue
Ventance/tricherie/ne chose qui vous meuue
Que me dopez hair/mectez mon a lespreuue
Et faites cõme laigle q̃ se⁵ opseaulx espreuue

Regardez cõment laigle ses opseletz atourne
quãt ilz sõt au soleil/loeil au soleil leur tourne
Se lung pour le soleil regarder se destourne
Jl labat ius du nid/plus au nid ne seiourne

Se par autel signe il abat par droicture
Ne le tient pas pour sien quant il se desnature
Jaictes ainsi de mon/et nayez de mon cure
Se vo⁹ trouuez en mon ne mal ne mesprẽture

Se pouez parceuoir q̃ bien ie ne memploye
A vostre amour auoir/et pene ne me soye
Jaictes com le corbel q̃ fait par autre voie
Quãt ses faõs sõt ieunes autremẽt les essaie

Jl ne les tiẽt pa⁵siẽs/ains les tiẽt en soufrãce
Tant les fait ieusner q̃l ot de leur loquence
Quãt leur plume voit noire q̃l a cõgnoissãce
Lors les tiẽt il a siẽs q̃ leur quiert soubstenãce

Dame si mesprouuez/ne croyez pas mon dit
Du tout en tout me metz en vostre bon condit
Mais se de ma requeste pars de vous escõdit
Jamais ie ne feray ne beau fait ne beau dit

La femme

Nul ie nesprouueray/ et me croyez atant
Toute iour vous alez deuãt mon embatant
Vous malez pour neant voz paroles cõptant
Ja ne vous aymeray en trestout mon viuant

Trop estes ennuyeux et plain de flaterie
On dit quamoureux vainct/mais p saincte
marie
Quicõcq̃s soit vaincu vo⁹ ne me vaincrez mie
Je congnois bien voz faiz/trop est fol q̃ si y fie

Lhomme

Ma d...ne de valeur trop me faite⁵ dequeudre
receuez ma clamo²/le cueur me faicte⁵ creustre
Et se tant me haiez que me faciez deteurdre
pour vre amour prẽdray la nature a la teurtre

De la teurtre vo⁹ vueil racompter la nature
Quant sa cõpaigne pert elle na dautre cure
Ne puis ne sasserra sur brãche ou ait verdure
Cest merueilleux opsel q̃ ainsi se nature

Jamais nyra a autre quoy quẽ doye aduenir
Pour lamour de son par se veult seule tenir
Tousiours en esperance que doye reuenir
Grãt merueille est cõmẽt luy enpeut souuenir

Ainsi cõme la teurtre dois est que ie me tiẽgne
Dame se ie vo⁹ pers commẽt q̃l en aduiẽgne
Amours ie delerray/droit est q̃ ie men tiengne
Jamais il ne sera qua mon cueur il nen sou-
(uiengne

La femme

Jl pt moult biẽ quauez p plusieurs fois p̃sche
Vous auez bien le cueur de mal faire aleche
Qui ainsi malechez de mal et de peche
Vous ne serez iamais de par mon alege

Certes il nè menchault se vo⁹ esbahissiez
Quãt vo⁹ vo⁹ serez bien de mon prẽdre essaiez

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Je ne vous aymeray pour chose que diez
Rappellez vostre cueur et le ramoliez

Lhomme

Je ne puis rappeller mon cueur ne ma pēsee
Maintenant vous sera vne raison monstree
Dieu a fait quatre estas/cest verite prouuee
On le voit to⁹ les iours nest pas chose trouuee

Dieu si a fait les poures pour les aumosnes prendre
Dieu fist les cheualiers pour leglise deffendre
Il fist les laboureux pour au labour entendre
Les clercs pour le seruir⁊ pour la loy apprēdre

Les clercs sont sergēs dieu ie vueil ma raison prendre
Qui bien fait au seruant/le seigneur le doit rendre
Se vo⁹ me faictes bien ma doulce amye tēdre
Dieu si le vous rendra/ce deuez vo⁹ entendre

La femme

Les bons clercs sont sergens au doulx roy debonnaire
Mais ne tient pas pour siens ceulx q̄ veulent mal faire
Son seruāt nestes pas/ains estes son cōtraire
Quāt p faulses paroles me voulez a vo⁹ traire

Lhomme

Par dieu vous respondez de grant iniquite
Vous deussiez prendre garde a celle auctorite
Que leuangile dit/et cest bien verite
Celluy fait grāt aumosne qui dōne en charite

Vo⁹ ne pouriez point faire de charite pl⁹ grāde
Que de me heberger/puis q̄ le vous demande
Faictes de vre corps a mon cueur vre offrāde
Et se vous me croyez plus rien ne vo⁹ demāde

La femme

Dieu ne commande pas charite en tel guise
On doit bien faire auy poures⁊ dōner a leglise
Celle est la charite que iesuchrist deuise
Querez autre raison/ceste a neant est mise

Il mest bien grāt mestier q̄ vo⁹ sache respōdre
Que vostre beau parler p art ne me confonde
Et si vous dy pour voir q̄ male mort me fonde
Se vo⁹ auez mamour pour quanq̄l a au mōde

Lhomme

Dame ie ne demande ne tresor ne auoir
Par dieu se mescondites p vostre non scauoir
Plus ne vous prieray/ce vous faiz assauoir
Je preuue que de moy deuez mercy auoir

Le plus de la gent dient que suis vostre tenu
Ainsi que sil fust voir/en suis ie mescreu
Se les faictes voir dire ie seray bien pourueu
Et se vo⁹ ne les faictes ilz sont damnez au feu

Se les faictes voir dire sauluez sont de pechie
Et seront hors du feu sauluement redrecie
Il vault mieulx que nous deux en soyons empeschie
Que troys ne iiii c. en fussent perille

Se pour nous ii c. ames sont en perdicion
Comment pourrons iamais auoir redēpcion
Si vous consentez dame a ma peticion
Ou que vous respondez a celle question

Autre chose si est/vous le deuez entendre
Quiconcq̄s pert lautruy/ condēne est du rēdre
Reserer le conuient et deust il trestout vendre
Se nous perdons tant dames ou les pourrons nous prendre

La femme

Encor nest il pas tēps qua vo⁹ ie me consente
Qui les en fait parler/cest le mal qui les tēpte
Parlent en hardiemēt q̄lque chose quon chāte
En vo⁹ nay mis/mon cueur/mon vouloir /ne (mentente

Lhomme

Cest p vous doulce amye/ sachez certainemēt
Car quicōques est cause du fait premieremēt
Il est de la fin cause trestout notoiremēt
Vo⁹ et moy sommes cause de leur foloiemēt

La femme

Il nest nul q̄ de vous se puisse descombatre
Toute iour vo⁹ venez sur moy p force embatre
Fuiez vous en dicy ou vo⁹ vo⁹ ferez batre
Plus vous ay escondit de foys que xxiiii

Dame ie ney puis mais/nul ne mey doit repre
Jey oseroye bien le iugemēt actēdre (dre
Celluy qui na qung oeil il doit souuēt entēdre
Je nay ayme q̄ vous/gy doy bien garde prēdre

Se vous me refusez iamais nauray amye
Je mosteray damours et de leur compaignie
Et feray comme cil a qui ioye est faillie
Desormais en tristesse finera ma vie



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Plus ne refuseray lamour dung tel amy
Pour mien ie vous retien/ car vo⁹ estes celluy
A qui mamour dõnay au plus tost que vo⁹ vy
Se vous ay trauaille/ie vous en crye mercy

Vous auez eu grant paine a mamour con/
querir
Et plusieurs grans parolles diuerses a oyr
Sachez pour le present icy suis au repentir
Et sur tous ie vous clame mon amoureux
(martir
Hardy en amours estes ien suis bien asseuree
Et sur tous amoureux vous porte renõmee
Destre le pl⁹ asseur/ et parfait en pensee
Que ie vis oncques mes depuis q̃ iesus nee

Oncques se cõquerant godefroy de billon
Ne bertrãd de claquin le vaillant champion
Ne furent plus asseur en leur entencion
Comme estes en amours/cest mon oppinion

Pource sur toutes vostre ie suis et seray celle
Aymez moy mon amy/ie suis la iouuencelle
Qui vous ay tant course de ma response felle
Baisez mes yeulx/ma bouche/le menton la
(mamelle
Le fronc vo⁹ habandonne/les sourcilz et le nez
Les ioues/la gorgete/ les bras/les mains/ les
piedz
Les cuysetes/la mote/la fontaine et les prez
Dõt les amours si sourdẽt/ela bas les querez
Lhomme
Ha tres loyalle dame/ est ce a bon escient
A grant paine le croy veu que si durement
Hauez donnees responses a lencõmencement
Et puis quainsi le faictes vo⁹ mostes de tor/
(ment
Puis quainsi vo⁹ le faictes ie vous en remercie
Vous me mectez en ioye/ie lay bien desseruie
Vous mostez de tristesse et me redonnez vie
Ie estoye demy mort ie le vous certifie

Puis q̃ vo⁹ moctroyez de vostre amo⁹ benigne
Vostre cueur vre corps ien vueil prẽdre saisine
Ie vueil baiser la bouche et odorer lalaine
Ainsi lung apres lautre le feray tant que fine

Daler et de venir mon poulenet est las
Vous lauez trauaille/il luy fault du souias

Ha tres doulce maistresse q̃ ie tiẽs en mes bras
Vueillez quil se repaisse et preigne son repas

Vueillez quil se repaisse et q̃ son repas preigne
Au pre sur vostre mote/la fault il q̃l se tiengne
Quãt la soif le prẽdra ne fault pas q̃l esloigne
Descẽde ⁊ peu pl⁹ bas/la fault il q̃l se ioigne

Descende ⁊ peu pl⁹ ba il trouuera leaue saine
Quant il sera au ru/ la pres est de la fontaine
Prengne en tout son saoul doulce elle est com/
me seine
Il ney peut moins auoir pour son traueil et
(paine
Or a le poulain soif/or est il descendu
Au pre dessoubz la mote /et entre dans le ru
Et luy a semble bonne/il en a trestant beu
Que a lissir dehors il fut tout esperdu
La femme
Hellas doulx poulenet alez tout souefment
Ne troublez pas mõ eaue/trotez tout bellemẽt
Ne gastez pas mon pre de vostre marchement
Vous en aurez a faire autre foys pl⁹ que tant

Vous en aurez a faire/ certes ia dieu ne plaise
Quil vo⁹ soit refuse ney prenez qua vostre aise
Ne faictes pas trestant q̃ la chose vous poise
Ien ay assez parle/il est tẽps que men taise

Quant il entra dedans il estoit si iolis
Joinct com ⁊ opselet/aussi droit cõme vng lis
Mais a lissir dehors il fut si amolis
Cõme seroit vng coq sil estoit cheu au puis

Par ce fait vous voiez damours lentencion
Et a quel fin ilz tendent/cest mon opinion
Juge en selon soy vng chascun compaignon
Ilz iugeront que cest pour descẽdre au rullon

Lentencion damours a mon aduis est telle
Tout ce quon y procure nest qua venir a celle
Son remors premerain est doulx cõe mamelle
Mais qui en prent p trop il a goust de segnelle

La cegue est vne herbe qui ressemble au persin
Se loison en mengeut tantost tend a sa fin
Il vauldroit bien autant quil mangast du
venin
Amours si sont autelles par y trop estre enclin

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Quant tu en auras eu/faiz Vng tour de maistrise
Ne soyez point fol large pour biẽ ie ten aduise
Tiẽs y bien ton billart/nayme poĩt en tel guise
Quil faille que tu portes noee la chemise

Tiens y bien ton billart et note bien ce point
Ne Vuide pas tes bourses q̃ ne soit biẽ a point
Ne la bourse a largẽt/naussi celle ou est loingt
Dont il fault la femme oingdre quãt la char (luy espoint
Quãt tu nauras pl⁹ rien ilz nauroĩt de toy cure
De ce sensuit larrecin dont la mort se procure
Il fault leurs bouches paistre dessoubz et desseure
De ces deuy poĩs Viẽt mort/de cecy ie tasseure

Je excepte aucunes dames ou femmes de bourgois
Qui ont bien de quoy Viure q̃ aident a la foiz
Auy cõpaignons q̃ aymẽt/soient clers ou laiz
Mais bien peu y en a qui ne prengnẽt to⁹ metz

En ostant V damour et en t adioustant
Vous trouuerez a mort/le nom Va demõstrãt
Que qui na en amour sobre gouuernement
Amour⁵ a mort le maine/ce Voit on biẽ souuẽt

V si est Vne lettre/cest Vne chose apperte
Qui est close dessoubz et par dessus ouuerte
V nous demonstre fosse ou abisme deserte
Amans gardez dy cheoir/sur Vous cherroit la (perte
Je pry le dieu damour⁵ quil Vueille remõstrer
A to⁹ ceuly qui se meslẽt de loyaulmẽt aymer
Le chemin et la Voye deuly si bien gouuerner
Si quautres ne les puissent reprẽdre ne blas/(mer
Et doĩt auy desloyauly trebucher dedãs mer
Qui mõstrent beau sẽblant a ce et a miller
Et faignẽt estre bõs par la bouche au parler
On se doit de ceuly la defouir et garder

¶ Sensuit Vng lay a ce propos

¶ Homme qui Veult longuement
Prudemment
Lonneur damours acquerir
Pour Viure ioyeusement
Longuement
Men doit qune requerir
Et sille fait autrement
Faulsement
Il Veult ses amours honnir
Pour ce doit il droictement/seulement
Son cueur a Vne tenir

¶ Sensuit la conclusion morale de ceste matiere prononcee par la dame.

¶ La femme

Je me suis assez teue/ie ne me puis plus taire
Vous remonstrez trop bien a lomme quil doit faire
Quant il a de sa dame ioy et eu douaire
Je Vueil monstrer auy femmes
A faire le contraire

On dit communement Vng Verbe que ie tien
Chose quon a a paine si doit faire grant bien
Se des le premier iour fussiez hors du lien
Vous meussies oubliee en moins de demy an

Je suis femme / si doy auy autres resembler
Aucũes ont grãt ioye quãt on les prie daymer
Et si faignent q̃ non par la bouche au parler
Et tiens ne leur ennuye fors q̃ le trop tarder

Il nest fẽme ne fume tãt soit sage ou subtiue
Selle Veult hõme ouyr q̃ pour neant estriue
Fẽme retiens le bien/ie Vueil quon le tescriue
Garde toy de loyr se ne le Veuly ensuiure

Son requiert Vne fẽme denfraindre mariage
Die tost a celluy q̃ la requiert doultrage
Je Vois a mon mary luy dire ce langaige
Et sil le me commande apres maduiseray ie

Se ne Veuly q̃ tu aie⁵ blasme hõte ou dõmage
Ne retourne iamais oyr son flauelage
Et toste de tous poins de deuant son Visage
Sil est homme de bien il te tiendra pour sage

Je ne Vueil pas pourtant qua toy mary ledie
Telz homs il pourroit estre q̃ tu feroies folie



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf

Il en pourroit entrer en telle frenaisie
Quil sen ensuiuroit mort/dõt il perdroit la vie

Femme or entens icy/ie le te dy pour bien
Mais il est plusieurs fẽmes q̃ sõt de tel mestiẽ
Quilz aymeroient mieulx estre morses dung chien
Ou arses en vng feu que ilz en feissent rien

Par quatre poins congnois q̃ iay este deceue
Par me laisser taster/par ouyr/par ma veue
Par suiuir les mauuaises/ie me suis icõgneue
Tart est de le congnoistre quant la chose est (conceue
Je pri au dieu damours quil doint a toutes femmes
qui se tiennẽt a vng estre a leurs amis fermes
Et les doint bien garder toutes de vilains blasmes
Aussi iope et sante et pardon a leurs ames

Et doint a toutes celles qui seruẽt le cõmun
De tous ceulx quilz recoiuent deux deniers de chascun
Et leur doint les marchez tous suiuir vng et vng
Afin que trespasser ilz nen puissent nesun

Femme qui veult celeement en amours se maintenir
Pour viure iopeusement ne doit qun amy choisir
Et sel en veult plus que tant/ el ne se peut mieulx honnir
Si se passe dont a tant sel ne se veult esclãdir

Prouuer vueil ce que dit ay
Par vng lay
Or le escoutez/il sensuit
Et sil est autre que vray
Blasmez moy
Je le vueil sans contredit

Se deux se voyent clerement
Clerement
Sulx dune mesme ioyr
Le premerain ioyssant
De deuant
Si prendra lautre a hayr

Lors mouuera noise grant
Du coutempt
Dont pourra tel voix yssir
Que tous deux yront criant
Haultement
Tout leur fait et descouurir
Et ce vont oy bien souuent
Vulgamment
Et tous les ans aduenir
Par ce ne peult nullement
Bonnement
Icelle son fait couurir
Viure luy fault ordement
Faulsement
Et a tous les deux mentir
Dieu ne le veult ne consent
Et pourtant
Faulsete est a punir

¶ Cy fine le dyalogue de lamant et de lamye

¶ Cy apres sensuiuent les lamentaciõs de iehan de calais lequel nestoit plus au iardin de plaisance

¶ Prologue

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/6710?context=pdf